

POCOYO



VARIANTE LINGÜÍSTICA

- Inglés británico estándar.
- Narrativo.

GRAMÁTICA Y VOCABULARIO

- Hay muchos capítulos basados en temas concretos, como una fiesta, un juego o un animal.
- El narrador cuenta la historia usando verbos en presente con los que describe lo que está pasando: por ejemplo, “Pocoyo is playing with Pato in the garden” [“Pocoyó está jugando con Pato en el jardín”].
- Hace muchas preguntas, especialmente a los espectadores, como “What should Pocoyo do to make the bird feel happy?” [“¿Qué debería hacer Pocoyó para hacer feliz al pájaro?”]. Pero también se dirige a los personajes: “What are you up to now Pocoyo?” [“¿Qué estás haciendo ahora, Pocoyó?”].
- El narrador usa muchas veces el lenguaje para especular sobre lo que está pasando: por ejemplo, “It looks like...” [“Parece un...”], “I think...” [“Creo que...”], “Maybe the aliens know what to do” [“Es posible que los extraterrestres sepan qué hacer”].

PALABRAS Y FRASES HABITUALES

- Hello/good morning [Hola/Buenos días].
- Can any of you tell me/guess what Pocoyo is carrying? [¿Alguien puede decirme/adivinar qué lleva Pocoyó?].
- What a good/wonderful idea! [¡Qué buena idea/Qué idea tan estupenda!].
- What's this? [¿Qué es eso?].
- Who/What do you think is...? [¿Quién/Qué crees que es...?].
- I wonder what could be inside the box [Me pregunto qué puede haber dentro de la caja].
- Oh, dear [Vaya].
- I think/I don't think Pocoyo wants to play [Creo que Pocoyó quiere jugar /No creo que Pocoyó quiera jugar].
- It looks as if/like they are having a party [Parece que están celebrando una fiesta].
- Well done! [¡Bien hecho!].
- Don't you want to know what they are doing? [¿No quieres saber lo que están haciendo?].
- What are you going to do now? [¿Qué vas a hacer ahora?].
- I see. You're going to play with the ball [Ya veo. Vas a jugar con la pelota].
- Hooray! [¡Viva!]
- Goodbye. See you soon! [Adiós. ¡Hasta pronto!]

PAUTAS

Si podéis poner en práctica las siguientes ideas en inglés, perfecto. Si no podéis o no os sentís seguros, también podéis colaborar en el aprendizaje de vuestro hijo realizándolas en español.

- Animad a vuestro hijo a reconocer la situación en la que se encuentra Pocoyó y lo que ocurre a su alrededor. Hacedle preguntas del tipo: "What is Pocoyo doing? Why? Who else can you see?" ["¿Qué está haciendo Pocoyó? ¿Por qué? ¿Quién más está con él?"].

- El narrador trata de involucrar activamente a los espectadores. Animad a vuestro hijo a que responda a las preguntas del narrador, como “Can any of you tell me where Pocoyo is?” [“¿Alguien puede decirme dónde está Pocoyó?”].
- Como hay que intentar adivinar muchas cosas, es fácil hacer que vuestro hijo participe e intente predecir qué va a pasar si le decís, por ejemplo, “I wonder what Pocoyo is looking for” [“Me pregunto qué está buscando Pocoyó”]. Pedidle que trate de averiguar las respuestas. Después, a medida que se desarrolla la historia, comprobad si ha acertado.
- Si lo estáis viendo por internet o en DVD, paradlo hacia la mitad del capítulo. Resumid lo que ha ocurrido hasta el momento. Haced gestos y muecas para reforzar el significado de la frase (por ejemplo, “Pocoyo’s angry” [“Pocoyó está enfadado”]).
- Cada capítulo está dedicado a un tema y a un campo semántico identificable. Tratad de encontrar el léxico concreto de ese episodio: por ejemplo, en el capítulo “A Surprise for Pocoyo” [“Una sorpresa para Pocoyó”] hay muchas palabras relacionadas con las fiestas: party, surprise, cake, hat, balloons, decorations, dancing, birthday [fiesta, sorpresa, tarta, gorro, globos, adornos, baile, cumpleaños]. Después podéis recordarlas con vuestro hijo. Intentad ser creativos e inventad juegos en que podáis utilizar esas palabras; por ejemplo, en uno de los capítulos, Pocoyó lleva una sorpresa en una caja y el narrador habla de lo que puede haber dentro de la caja. Podéis hacer un juego parecido metiendo algo en una caja para que vuestro hijo adivine qué es.
- Tratad de identificar el lenguaje natural utilizado para expresar las ideas, como “They’re having a ball” [“Lo están pasando genial”] (frente a “They are having a good time” [“Lo están pasando muy bien”]). Este tipo de lenguaje aparece con frecuencia en la serie y se acerca más al habla cotidiana que las estructuras que suelen enseñarse a los niños en la clase de inglés. Reconocer este tipo de lenguaje ayudará a los niños a ser flexibles y a comprender que hay muchas maneras de expresar la misma idea.
- Haced que vuestro hijo se interese por el tema. Al final del capítulo, hablad sobre lo que ha pasado. Hacedle preguntas sobre su propia experiencia y sus gustos, como “Do you like playing ball games? What’s your favourite one?” [“¿Te gustan los juegos de pelota? ¿Cuál es tu preferido?”].
- Revisad lo que habéis visto en el programa y preguntad a vuestro hijo: “Do you remember...?” [“¿Te acuerdas de...?”]. Algunos estudios demuestran que repasar escenificando lo que se ha visto ayuda a memorizar, y que es más eficaz si se realiza después de unos 10 minutos, de un día, de una semana y finalmente de un mes.
- Hay muchos libros de Pocoyó basados en la serie. La colección Step Into Reading se dirige a niños que están empezando a leer en inglés. Podéis utilizar estos libros de muchas maneras: partiendo de las ilustraciones para volver a contar la historia, hablando con vuestro hijo de cómo se sienten los personajes, de qué sucede después, o de su parte preferida de la historia, etc.



-
- Entrad en <http://www.pocoyo.com/en> y disfrutad de los juegos, concursos de manualidades y del blog de Pocoyó en inglés. También hay un enlace donde podréis descargaros la aplicación de Pocoyó para vuestro teléfono inteligente.